**Manon Tremblay**

**Translator (English to French)**

## **manonvancouver@gmail.com**

## 202-313 Alexander Street, Vancouver, British Columbia, Canada V6A 1C4

# **Related Experience**

**DKP – Image + Media – English to French subtitles translation (October 2016)**

Subtitles translation of a 17 min. video + proofreading and editing of a 2 min. 15 sec. one (using **Subtitles Edit**)

**UN-Habitat – Volunteer English to French translator (Since September 2016)**

Translation of many different documents (agenda, concept note, etc.) related to Quito, Ecuador Habitat III International Conference.

**Wapikoni Mobile - Volunteer English to French + French to English translator (since March 2016)**

Translation of short films subtitles and of many different documents (press releases, articles, flyers, general correspondence, etc.) from French to English and from English to French (native language), according to the needs.

**Softwares**

Subtitles Edit, Amara online environment, SmartCAT online environment, SDL Trados Studio 2015, Across v6.3, MS Office.

**Social justice volunteering**

Coffee shop volunteer at a local community center since last April, I work with low income, homeless and/or drug addicted people and refer them, if necessary, to the appropriate resources for their needs.

**Interests**

Strong interest in documentaries, subtitling and closed captioning. I've joined a few communities of volunteers (Captions Requested and DO-IT) in order to get more work experience and to help people with hearing impairments have access to the content they need. I prefer to transcript and translate content that can help people.